

SERVISU TAU-MATAN NE'EBÉ LA HETAN SELU

OXFAM IHA TIMOR-LESTE ANALÍZE RÁPIDU BA SERVISU TAU-MATAN



Natalia fase hela bikan iha nia uma, Oecusse, Francisco Ismenio Pereira/Oxfam

Iha mundu tomak, servisu tau-matan ne'ebé la hetan selu (*unpaid care work*) ne'e hala'o husi feto, mane, no labarik, ne'ebé mak fó influénsia ba moris di'ak no ema mak sira kuidadu ne'e nia partisipasaun ekonómika iha sira nia comunidade laran. Servisu tau-matan ne'ebé la hetan selu ne'e refere ba asisténsia sira mak oferese ba família no membru comunidade ne'ebé halo no la hetan selu no bele deskreve hanesan servisu doméstiku ou tau-matan direta ba ema sira. Atividade doméstika sira ne'e inklui maibé la limita ba te'in, hamos, no hili ai-sunu; no servisu tau-matan direta ne'e mós relasiona ho atividade sira hanesan tau-matan ba labarik sira no tau-matan mós ba katuas/ferik sira. Iha mundu, 75% husi servisu tau-matan la hetan selu hala'o husi feto. Alende ne'e, 66% husi feto hirak ne'e mós halo servisu tau-matan ne'ebé hetan selu.¹ Servisu tau-matan ne'ebé la hetan selu ne'e bele fó impaktu oi-oin ba feto sira nia oportunidade ekonómika, tanba servisu tau-matan (*care work*) barak liu kumpri papél/responsabilidade ne'ebé tradisionalmente aloka tuir jéneru, no ida ne'e minimiza feto sira nia tempu ba servisu sira ne'ebé mak hetan osan.

Análize Rápido kona-ba Servisu Tau-matan ne'ebé la hetan selu (ARST) ne'e hala'o hodi bele kompriende didi'ak padraun no persepsaun sira kona-ba servisu tau-

matan ne'ebé la hetan selu iha Timor-Leste. ARST ne'e mós hanesan aproximasaun ida ne'ebé mak dezeña ba Oxfam International atu bele esplora relasaun servisu tau-matan, identifika atividade servisu sira mak halo husi mane no feto no estimasaun ba sira nia oras servisu nian, identifika papél no padraun jéneru iha servisu tau-matan ne'ebé la hetan selu, no identifika opsaun sira ne'ebé mak bele redús ka re-distribui servisu sira tau-matan nian. Instrumentu ARST dezeña ho maneira partisipatória, hasa'e vizibilidade no hadi'ak comunidade sira nia koñesimentu kona-ba padraun servisu tau-matan ne'ebé la hetan selu hodi nune'e ema bele rekoñese no re-distribui servisu tau-matan sira ne'e. Nune'e mós feto inklui feto ho defisiénsia no labarik sira iha comunidade nia laran bele hetan representasaun ne'ebé justu iha ekonomia no sosiedade nia laran. Fatin sira ba estudu kazu ne'e hili tiha hodi nune'e bele fornese kompriensaun ida kona-ba feto no mane sira nia servisu husi fatin oi-oin iha nasaun laran: Munisípiu Likisa, Munisípiu Covalima no Enklave Oekussi (RAEOA).

Rezultadu xave husi ARST mak hanesan tuir mai:

- o Ho prezensa ekonomia subsistensia ou ekonomia-mistura ne'ebé forte los (prevalente) iha uma-kain agrikultór sira iha Timor-Leste, difisil atu aplika ARST nia instrumentu sira. Tamba meus subsistensia hirak ne'e hanesan realidade ema nia moris loron-loron, difisil atu distingui (haree diferensia) entre kategoria/típu oi-oin husi servisu tau matan. Ida ne'e mós sei difikulta tebes membru comunidade sira atu rekoñese

1 International Labour Organisation, "Care Work and Care Jobs For the Future of Decent Work." ILO, 2018. https://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---dgreports/---dcomm/---publ/documents/publication/wcms_633135.pdf



Natalia no Norberto nia familia, Oecusse.
Francisco Ismenio Pereira/Oxfam

todan sira ne'ebé mak fetu sira lori bainhira sira servisu iha toos/ natar no mós bainhira hala'o servisu tau-matan ne'ebé la hetan selu.

Porezemplu, ARST ne'e importante tebes atu deskreve todan husi servisu tau matan la hetan selu nomos servisu seluk ne'ebé fetu halo hodi ema bele hatene. Maske nune'e presija duni atu adapta no ajusta instrumentu ARST nian tuir kontektu Timor nian.

- o Responsabilidade ba tau-matan sira distribui entre membru família fetu, mane, katuas/ferik, joven sira, maibé mós iha servisu tau-matan define bazeia ba jéneru klaru, no fetu sempre tau-matan ba ema barak liu duke mane sira.
- o Fetu no mane sira hala'o servisu (servisu tau-matan no laos tau-matan) la hetan selu, hotu-hotu servisu maka'as. Fetu sempre responsabiliza ba servisu tau-matan la hetan selu barak liu no mane sira halo servisu barak liu iha terrénu (natar/toos).
- o Rekoñese persentajen husi servisu la hetan selu bazeia ba sexu, fetu sira nia tempu signifkamente menus liu kompara ho mane tanba todan sira ne'ebé sira hetan, tanba sira servisu ona iha natar/toos no servisu mós ba tau-matan ne'ebé la hetan selu.
- o Maske komunidad sira nafatin la'o ho servisu divizaun sira bazeia ba jéneru, iha mós fleksibilidade iha uma-laran kona-ba oinsa distribui servisu sira. Membru komunidad fetu no mane sira espresa duni ho klaru sira nia hakarak atu troka padraun servisu sira bazeia ba jéneru. Fetu sira moris iha ambiente norma sosiál ne'ebé forte kona-ba saida mak 'fetu ida ne'ebé di'ak'; norma sosiál relasiona ho servisu tau-matan ne'ebé lahetan selu ba mane sira mínimu tebes, no mane sira nia servisu tau-matan hanesan espresaun husi sira nia domin. La hanesan ho kultura sira seluk, mane Timor sira, mane sira la sente sofre ho sira nia

maskulinidade bainhira sira halo 'fetu sira nia servisu'. Ida ne'e sai hanesan pontu forte lokál ida ne'ebé mak ita tenki estabelese.

Rekomendasaun sira, inklui uza instrumentu ARST iha kontektu Timor-Leste hanesan tuir mai:

- o Ezersísiu sira ne'e util tebes hodi hatudu klaru liu tan kona-ba fetu nia responsabilidade ba servisu tau-matan, partisipante fetu barak mak hatudu sira hakfodak, ho totál ema hira mak sira kuidadu ona no tempu hira mak sira investe ba iha servisu tau-matan la hetan selu sira ne'e. Mezmu nune'e, buat sira ne'e tenki kontestualiza didi'ak atu bele refléta subsistensia no ekonomia mistura iha uma-kain sira. Diskusaun sira tenki forma husi rekoñesimentu ba servisu la hetan selu sira ne'ebé mak halo husi fetu no mós mane.
- o Persentajen ba servisu la hetan selu sira ne'e jerálmente iha uma-kain agrikultór sira nian sai difisil tebes atu rekoñese servisu todan ne'ebé mak fetu sira hasoru, kompara ba mane sira. Atividade partisipativu sira ne'ebé fó espasu ba partisipante sira hodi deskobre sira nia an bele sai poténsia ne'ebé forte, hodi aproveita la'en sira nia domin ba ninia família sira hodi enkoraja redistribuisaun responsabilidade tau-matan nian.
- o Norma sosial ne'ebe fó liberdade relativa ba mane sira relasiona ho servisu tau-matan la hetan selu, no mane sira fó énfaze katak halo servisu tau-matan nu'udar sira nia espresaun domin ida, klaru tebes hanesan pontu forte lokál ida ne'ebé tenki kontinua haforsa. Atividade hodi hasa'e koñesimentu relasiona ho servisu tau-matan la hetan selu bele haree mós pontu sira ne'e no enkoraja mane no labarik mane sira hodi hatudu sira nia domin liu husi halo servisu tau-matan la hetan selu.
- o Oras barak tebes ba servisu doméstiku mak hala'o husi fetu la bele separa husi infrastrutura importante seluk no dezvoltamentu komunitária ninia nesiedade iha komunidad. Falta asesu no fornecimentu ba bee moos, asesu ba merkadu hanesan problema kómun iha nasaun laran tomak, no signifkamente aumenta tan tempu ne'ebé fetu sira utiliza ba halo servisu tau-matan la hetan selu. Oxfam bele lori kompreasaun ida ne'e ba iha aspeitu seluk iha ninia servisu influénsia hamutuk ho parseiru sira no governu hodi hakle'an liu tan integrasaun kona-ba jéneru iha ninia servisu influénsia sira hotu.



Peskiza ne'e inisia husi Oxfam iha Timor-Leste no hetan apoiu fundu liu husi projetu Hakbi'it ne'ebé suporta husi Governu Austrália liu husi Australian NGO Cooperation Program (ANCP). Servisu peskiza no koleasaun dadus sira ne'ebé halo iha terrenu ne'e lidera husi Milena da Silva no hetan suporta husi Oxfam nia parseiru sira hanesan Masine Neu Oecusse (MANEO), Binibu Faef Nome (BIFANO) no Kdadalak Sulimutuk Institute (KSI). Análize no relatóriu sira ezejuta husi Bridging Peoples (<https://bridgingpeoples.com>). Publikasaun ida-ne'e finansia liu husi projetu Hakbi'it husi Oxfam iha Timor-Leste ho apoiu husi Governu Austrália liu husi Departamentu Relasaun Esterna no Negósiu (DFAT). Opiniun sira ne'ebé espresa iha publikasaun ne'e mai husi autór sira rasik no la nesesiamente reprezenta Governu Austrália nian. © Oxfam iha Timor-Leste 2022